

**Zeitschrift:** Schweizer Frauen-Zeitung : Blätter für den häuslichen Kreis  
**Band:** 20 (1898)  
**Heft:** 52  
  
**Anhang:** Zweite Beilage zu Nr. 52 der Schweizer Frauen-Zeitung

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Weihnacht.

Weihnacht, o du holdes, liebes Wort,  
Wie so traut erklingst du meinem Ohr;  
Meinem Geist ein hehres Bild schwebt vor:  
Schweiss, Gedankenweit, nur immer fort!

Schweiss Jahertausende zurück, mein Blick,  
Fern nach Osten, wo die Palme rauscht,  
Wo die Menschen Engelsgruß gelauscht.  
Heil'ger Friede, fehr auch uns zurück!

Friede hier und Ehre in der Höl',  
Daß der sel'ge Gruß mit lautem Schall  
Echo wecken möge überall,  
Drob verstummen müßte Leid und Weh!

Weihnacht, o du holder Himmelslanz!  
Macht so viele Menschen froh und reich,  
Und im Wohlthun Gottes Engeln gleich.  
Komm, erquick den Mäden voll und ganz!  
Ch. Jaggi-Zöbelen.

## Ein weiblicher Sektionschef.

Wie der „Gottthardpost“ geschrieben wird,  
wurde in Klusnacht, Schwyz, nach Erlebigung

der Stelle des Sektionschefs durch Todesfall,  
diese nicht zur Bewerbung ausgeschrieben, son-  
dern zuerst provisorisch und dann definitiv der  
Sohn des Verstorbenen, der damals die nötigen  
Qualifikationen (auch militärischen Grad etc.) gar  
nicht besaß, gewählt. Der aber war damals  
und ist heute noch auf der „Studierung“. Die  
Militärgeschäfte aber besorgte seine Stiefmutter;  
sie hantierte mit dem kleinen und großen Kaliber,  
mit Soldatenhosen und Brotsäcken, mit grünen  
und roten Bonpons, mit Hosenknöpfen und Fuß-  
stücken; sie beurlaubte mit der falschen Unter-  
schrift des Sektionschefs in absentia die An- und  
Abmeldungen und quittierte für die Ersatzsteuer.

Aus diesen Thatsachen kann zum mindesten  
der ausübenden Frau kein Vorwurf gemacht  
werden, um so weniger, wenn sie die ihr an-  
vertrauten Obliegenheiten tadellos besorgte. Die  
Verantwortlichkeit für die gerügte Bezeichnung des  
Postens trägt selbstverständlich nicht die mit  
Wissen der Wahlbehörde in Stellvertretung  
amtende Frau. Einem kleintlichen Manne da-  
gegen mag der gelieferte, thatsächliche Beweis

peinlich sein, daß auch eine Frau einen Posten  
leichterdinge auszufüllen vermöge, zu dem sich  
sonst nur Männer berufen fühlen.

## Brupbacher's Heureka-Stoffe.

Welche Hausfrau und welcher Sportsmann hätte  
noch nie von Heureka-Stoffen und Heureka-Unterleibern  
gehört? Bräute bevorzugen diesen Heureka-Stoff für  
ihre Aussteuer, Mütter loben ihn als unübertrefflich  
für Kinderartikel, während Ärzte denselben speziell  
(weil sehr angenehm zu tragen und leicht zu waschen  
und trocknen) als Krankenwäsche empfehlen. Weiße  
oder farbige Sportshemden aus Heureka-Stoff werden  
von Militärs, Touristen, Reitern und Velofahrern als  
die Besten mit Vorliebe getragen. Brupbacher's Heureka-  
Stoffe erhielten hohe Auszeichnungen auf den  
Ausstellungen in Zürich, Buenos-Aires, London und  
1898 den ersten Preis auf Ausstellung für Frauen-  
arbeiten in Haag. Großen Absatz finden die Heureka-  
Artikel namentlich im Auslande. Australien, Süd-  
amerika, Afrika, Indien importieren dieselben in großen  
Quantitäten. — Ein neues Zeichen von der Leistungs-  
fähigkeit dieser rühmigen Schweizerfirma! Lassen Sie  
sich von der Firma S. Brupbacher, Sohn, Paradeplatz,  
Zürich, Muster und Prospekte übergeben. K.



**K**eine Mutter, keine Hausfrau sollte verfehlen  
den **Kasseler Hafer-Kakao**  
bei ihren Kindern und in ihrem Haushalt zu verwenden. Derselbe  
ist unübertrefflich zur Ernährung schwächerer und kranker Personen. Wer  
denselben einmal getrunken, wird ihn fernerhin nicht missen wollen. Kasseler  
Hafer-Kakao wird nur in blauen Kartons, à 27 Würfel in Staniol verpackt,  
zum Preise von Fr. 1.50 pr. Karton in den Apotheken, Delikatessen-, Drogen-  
und besseren Kolonialwarenhandlungen verkauft. 1435  
Engros-Lager: C. Gelger, Basel.

**Leckerli.**  
Ausgezeichnet. echtes Basler Fabrikat.  
Hübsches Kistchen, enth. 6 Pak.,  
Qualität „Extra“ à Fr. 5.—  
„Prima“ „ „ 4.—  
gegen Nachnahme. (H 5693 Q) [1974  
Leckerlifabrik Riggensbach, Basel.

Visit-, Gratulations- und Verlobungskarten  
in jedem Genre liefert prompt  
Buchdruckerei Merkur in St. Gallen.

Schweizer. Patent  
Nr. 15438.

## Universal-Kochgeschirr

Deutsches Patent  
Nr. 99135

genannt „COLUMBUS“

von  
**P. Huber, Konstruktionswerkstätte, Wattwil.**

Das Universal-Kochgeschirr besteht erstens aus dem eigentlichen Kochtopfe mit seitlicher Doppelwandung und zweitens aus einem Deckelgeschirr zur Aufnahme von Gemüse oder Wasser. Da der Kochtopf mit Wasser umgeben ist und das Deckelgeschirr mit seinem Unterteile in diesem Raume steht, so ist hierdurch ein höchst einfacher hermetischer Abschluss geschaffen. Infolgedessen werden die Speisen, namentlich Fleisch **schmackhafter** und viel **schneller gekocht**, als es im gewöhnlichen offenen Kochtopfe möglich ist.

Das Deckelgefäß ist mit einem Dampfzugrohr versehen, welches so gemacht ist, dass der beim Kochen sich entwickelnde Dampf, nachdem er den Boden des Deckelgefäßes bestrichen, in der Mitte dieses Gefäßes unter einem Siebhodengefäße ausströmen muss. Auf, oder in diesem Siebhodengefäße werden dann Gemüse durch Dampf gar gekocht, und hat man zudem **heißes Wasser** zum Reinigen oder Aufwaschen der Essgeschirre etc. gratis. — Das um den Kochtopf befindliche warme Wasser wird durch einen Hahn abgelassen.

Diese Kochgeschirre bieten so grosse Vorteile, namentlich für den Gebrauch bei Gas- und Petrolherden, dass jede Hausfrau sich selbst von Gesagtem überzeugen kann.

Die „Columbus“-Kochgeschirre werden in verschiedenen Größen gemacht, für gewöhnliche Herde passend, oder für Gas- oder Petrolherde, sie sind ganz von Kupfer, oder die Unterteile von Kupfer und Deckelgefäß Emaille, oder auch ganz von Emaille erhältlich.



## PREISE

von ganz emaillierten Geschirren:

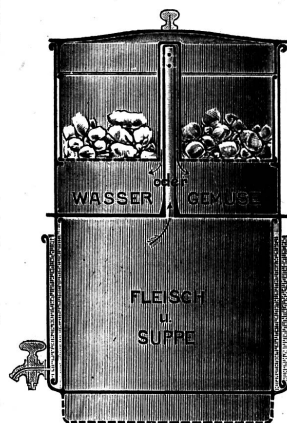
No.	1	2	3	4	5	6
	18	20	22	24	26	28 cm. Durchm.
Fr.	16.—	17.—	18.—	19.—	20.—	21.— per Stück

kupferne Töpfe mit emaillierten Deckelgefäßen:

Fr.	21.—	23.—	25.—	27.—	29.—	31.— per Stück
-----	------	------	------	------	------	----------------

ganz kupferne Geschirre:

Fr.	24.—	26.—	28.—	30.—	33.—	35.— per Stück.
-----	------	------	------	------	------	-----------------



**Zu haben in:**  
Aarau bei Herrn A. Hässig, Kupferschmied  
Basel „ „ A. Scheuchzer, Eisenhandlung  
St. Gallen „ „ Schirmer, Flaschner  
Zürich „ „ Wunderli, Kupferschmied  
„ „ Herren Gebr. Woernle, Eisenhandlung.

Prospekte gratis und franko.

[1954]

## Meine Aussteuer-

specialbranche bietet Töchtern jeden Standes Gelegenheit zur Anschaffung solider und geschmackvoller Möbel in gewünschter Preislage.

### Beispiel für eine einfache Einrichtung:

Schlafzimmer in Nussbaum, matt und poliert: 2 Betten mit hohem Haupt, 2 Nachtschische mit Marmorplatte, 1 zweipolte Waschkommode mit Marmorplatte und Kristallspiegelaufsatz, 1 Handtuchständer, 1 Spiegelständer mit Kristallglas, 2 Plüsch-Bettvorlagen, 1 Linoleum-Waschtisch-Vorlage, 1 Paar wollene Vorhänge mit kompletter Stängengarnitur, Fr. 700.—

Speisezimmer in Nussbaum- oder Eichenholz: 1 Büffeltisch mit geschlossenem Aufsatz, 1 Ausziehtisch für 12 Personen mit 2 Einlagen zum Umklappen, 6 Stühle mit Rohrleitz, 1 Serviertisch, 1 Sofa mit prima Überzug, 1 Querspiegel, 4475 cm Kristallglas, 1 Linoleumteppich, 180/230 cm, 1 Paar wollene Vorhänge mit kompletter Stängengarnitur, Fr. 650.—

Salon in matt und poliert Nussbaumholz: 1 Polstergarnitur mit Moquetteaschen, ganz bezogen, 1 Sofa, 2 Fauteuils, 2 Sessel, 1 Salonstisch, 1 Silberständer, 1 Musikständer, 1 Paar doppelseitige Salonvorhänge mit kompletter Stängengarnitur, 1 Salonteppich, Plüsch, 176 236 cm, 1 Salonspiegel, 51 84 cm, Kristall, Fr. 800.—

Alle nussbaumeneu Möbel sind inwendig mit Eichenholz furniert.

Permanente Ausstellung 30 fertiger Zimmer.

Zweijährige, schriftliche Garantie.

**A.D. AESCHLIMANN**

Möbelfabrik, Schiffhändl. 12, Zürich.

## Hausfrauen!

Das Praktischste, Wärmste und Gefälligste für Herbst und Winter ist der in allen Farben waschechte (H 4487 Q) 1801

### Tricot-Wasch-Plüsch

für Damen- und Kinder-Konfektion. Billige Preise. Meterweise Abgabe. Muster auf Verlangen sofort!

Schatzmann & Cie. in Zofingen.

## Reiner Hafer-Cacao

Marke: Weisses Pferd

ist das beste und gesündeste Frühstück für jedermann. — Für Kinder und magenschwache Personen ist er ein unschätzbare Nahrungsmittel. **Empfohlen von einer grossen Anzahl bedeutender schweizerischer Aerzte.** — Bestes Produkt dieser Art. [1468]

Preis per Carton à 27 Würfel Fr. 1 30 } rote Packung.  
" " Paquet, loses Pulver „ 1 20 }  
Alleinige Fabr.: **MÜLLER & BERNHARD**, Cacao-fabrik, CHUR.

## L-Arzt Fch Spengler

prakt. Elektro-Homöopath. — Hydrotherapie. — Massage (System Dr. Metzger) und schwed. Heilgymnastik.

116 Stapfen 116 Heiden Mt. Appenzell A.-Rh.

Sprechstunden: an Werktagen 8-9 und 1-2 Uhr, an Sonntagen 11-12 Uhr. Mittwoch 2-4 Uhr in Walzenhausen (Hotel Bahnhof). [1716]

Telegrammadresse: Spenglerius, Heiden.



## Gebr. Scherraus

Uhrmacher und Goldschmiede  
Neugasse 16 \* ST. GALLEN \* Linsehlstr. 89  
empfehlen ihr Lager in [1959]

### Uhren-, Gold- und Silberwaren

in nur guten und soliden Qualitäten zu billigen Preisen.  
Speziell halten wir in grosser Auswahl Uhren, Uhrketten und Fingerringe.

## Institut Pestalozzi.

Französisches Töchter-Pensionat.

Château de Vidy bei Lausanne.

Gründliche Erlernung der französischen, sowie modernen Sprachen; Musik, Malen, Anstandslehre, Hausführung, Kochkunst, weibliche Handarbeiten. Prospekte, sowie weitere Auskunft durch [1835] **Die Direktion.**

### Vorhangstoffe

Etamine

Vorhanghalter

eigenes und englisches Fabrikat, weiss und crème in grösster Auswahl liefert billigst [1128]

das Rideaux-Geschäft

**J. B. NEF**

HERISAU — zum „Merkur“

Muster franko. Etwelche Angaben der Breiten erwünscht. (M 56 8)

**Prima Lotzwyler**  
**Zucker-Essenz**

anerkannt bestes Kaffeesurrogat  
verleiht dem Kaffee eine schöne klare Farbe und erhöht dessen Aroma.

Diplom für Reinheit des Fabrikates:  
Schweiz. Landesausstellung Zürich 1883.

In Pfundbüchsen zu beziehen durch alle besseren Spezialehandlungen. [1861]

**Bühler & Zimmermann.**



Die schönsten  
und preiswürdigsten

## Kleiderstoffe

in (H 4052 Q)

Wolle, Seide, Samt

für Blousen, Kleider etc.

finden Sie in unübertroffener Auswahl

Magazine zum Wilden Mann, Basel.

Keine Dame versäume, bei Bedarf Muster zu verlangen. [1747]

Nur die von  
**Bergmann & Co.**  
Zürich  
fabrizierte

## Bergmanns Lilienmilch-Seife

ist die vorzügliche kosmetische Toilette-  
Seife für zarten Teint, sowie gegen Som-  
mersprossen und alle  
Haut-Unreinigkeiten.

Preis:  
75 Cts. per  
Stück.



Nur echt mit der Schutzmarke:  
**Zwei Bergmänner.**

[1400]

## Laubsäge

-Utensilien, -Werkzeuge, -Holz in Nussbaum, Ahorn, Linde, Mahagoni, -Vorlagen auf Papier und auf Holz lithographiert, empfiehlt in grosser Auswahl

**Lemm-Marty, Multergasse 4, St. Gallen.**

Preislisten auf Wunsch franko. [1958]

### Ein originelles neues Bilderbuch.



Aus einer Besprechung:  
„Für das Kind haben die Bilder des Lebens am meisten Anziehungskraft, wenn sie ihm in der Formensprache nahe gebracht werden, in der es selbst das Geschaute wiedergibt. Schuster's Bilderbuch ist ein außerordentlich glücklicher Griff in dieser Beziehung; auch zeigt er in den dargestellten Situationen so viel Verständnis für das, was einem bestimmten Kindesalter Eindruck macht, daß man nur wünschen möchte, er werde bei dieser ersten Gabe nicht stehen bleiben.“

Preis: gebunden fr. 2. 80  
oder Mfr. 2. 25.

Zu beziehen durch jede Buch- und Spielwarenhandlung, Papeterie oder direkt vom unterzeichneten Verlag

**Karl Henckels & Co., Zürich & Leipzig.** [1899]